

DORADO d.o.o.

Broj / 255

Dana / 28.01.2022.god.

KRAGUJEVAC

HBIS GROUP Serbia
Iron & Steel d.o.o. Beograd

Broj: 035

Datum: 21. 01. 2022 (2)

ANEKS br. 3

UGOVORA O PRODAJI OTPADA
br. 037 od 23. januara 2020. godine

Zaključen između:

HBIS GROUP Serbia Iron & Steel d.o.o. Beograd

Adresa sedišta: Bulevar Mihajla Pupina 6,
Beograd-Nov Beograd, 11000 Beograd, Srbija
Adresa za prijem pošte:
Radinac, 11300 Smederevo, Srbija,
koje zastupa Sihai Song, direktor ili
Lianxi Wang, ili Wei Dongming, po punomoćju
(u daljem tekstu: **Prodavac**)
Matični broj: 21203980
PIB: 109573856
Banka: UniCredit Bank Srbija A.D. - Beograd
Broj računa: 170-0030029019000-73

I

DORADO d.o.o. Kragujevac

koje zastupa direktor Dejan Radovanović
(u daljem tekstu: **Kupac**)
Adresa: 34 000 Kragujevac, 
Matični broj: 17392727
PIB: 101038119
Poslovna banka: Banka Intesa
Tekući račun: 160-361661-38

U daljem tekstu zajedno nazvane: "Ugovorne
Strane".

Član 1

Ugovorne strane saglasno konstatuju da su zaključile
Ugovor o prodaji otpada i ostataka od drveta, kao i
sitnog drvenog otpada i piljevine, koji je zaveden kod
Prodavca pod br.037 od 23.01.2020. godine, a kod
Kupca pod br. 159/15 od 24. 01. 2020.god. (u daljem
tekstu: **Osnovni Ugovor**) i anekse br. 1 i 2 Osnovnog
ugovora.

ANNEX No. 3

TO THE CONTRACT ON THE SALE OF WASTE
No. 037, dated January 23rd, 2020


Concluded between:

HBIS GROUP Serbia Iron & Steel llc Belgrade

Address of the seat: Bulevar Mihajla Pupina 6,
Belgrade-New Belgrade, 11000 Belgrade, Serbia
Address for the receipt of mail:
Radinac, 11300 Smederevo, Serbia,
Represented by Sihai Song, the Director, or
Lianxi Wang, or Wei Dongming, by power of attorney
(hereinafter: **the Seller**)
Reg. No.: 21203980
Tax ID No: 109573856
Bank: UniCredit Bank Serbia A.D. Belgrade
Account No.: 170-0030029019000-73

And

DORADO d.o.o. Kragujevac

represented by the Director Dejan Radovanović
(hereinafter: **the Buyer**)
Address: 34 000 Kragujevac, 
Reg. No.:17392727
Tax ID No.: 101038119
Business bank: Banka Intesa
Current account: 160-361661-38

Hereinafter jointly referred to as: "**the Contracting
Parties**".

Article 1

The Contracting Parties mutually state that they
concluded the Contract on the Sale of wooden waste and
scrap, as well as of wooden splinters and sawdust,
registered with the Seller under No.037, dated January
23rd, 2020, and with the Buyer under No. 159/15, dated
January 24th, 2020 (hereinafter referred to as: **the Basic
Contract**), and Annexes No. 1 and 2 to the Basic
Contract.

Ovim Aneksom ugovorne strane vrše izmene i dopune odredbi Osnovnog ugovora, tako što se povećavaju količine otpada iz predmeta Ugovora i produžava rok važnosti Ugovora, kako sledi.

Član 2

Menja se član 1. stav 1.1 Osnovnog ugovora, u delu kojim se definiše količina otpada koji je predmet prodaje na lokacijama Prodavca u Smederevu (Radinac) i u Šapcu, i to tako što se količine otpada – otpada i ostataka od drveta povećavaju za **cca 700 tona**, a količine sitnog drvenog otpada i piljevine povećavaju za dodatnih **cca 100 tona**.

Količine otpada koje su definisane ovim Aneksom predstavljaju maksimalne količine koje Prodavac može isporučiti Kupcu. Prodavac ne garantuje da će isporučiti ukupno ugovorene dodatne količine otpada, već samo one količine kojima bude raspolagao, a koje mogu biti manje od ugovorenih.

Član 3

Menja se član 18. stav 18.3 Osnovnog ugovora kojim se definiše trajanje Ugovora, tako što se produžava period važenja Ugovora za godinu dana, pa stav 18.3 istog člana sada glasi:

“18.3 Ovaj Ugovor će trajati **do kraja januara 2023. godine**.”.

Član 4

Ostale odredbe osnovnog Ugovora ostaju na snazi i ne menjaju se.

Član 5

Ovaj Aneks stupa na snagu kada ga potpišu obe ugovorne strane. Datumom stupanja na snagu smatra se datum poslednjeg potpisa Ugovornih strana.

The Contracting Parties are using this Annex in order to amend and supplement the provisions of the Basic Contract by increasing the quantities of the waste from the subject of the Basic Contract, and by extending the validity period of the Contract, as follows.

Article 2

Article 1 Paragraph 1.1 of the Basic Contract is hereby altered in the part which defines the quantity of the waste which is the subject of sale at the Seller's locations in Smederevo (Radinac) and in Šabac, by increasing the quantities of waste – wooden waste and scrap by **approximately 700 tons**, and by **increasing** the quantities of wooden splinters and sawdust, by additional **approximately 100 tons**.

The quantities of waste defined under this Annex represent the maximum quantities that the Seller can deliver to the Buyer. The Seller does not guarantee to deliver the total contracted additional quantities of waste, but only the available quantities which can be lower than the contracted quantities.

Article 3

Paragraph 18.3 of Article 18 of the Basic Contract, which defines the validity period of the Contract, is hereby altered by extending the validity period of the Contract by one year, so that Paragraph 18.3 of that article now reads:

“18.3 This Contract shall be valid **until the end of January 2023**.”.

Article 4

Other provisions of the Basic Contract shall remain unaltered and effective.

Article 5

The present Annex shall come into force when signed by both Contracting Parties. The date of the latest signature of the Contracting Parties shall be deemed as the effective date.

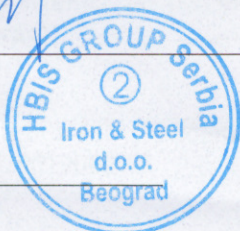
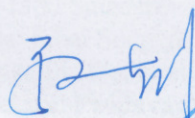
Član 6

Ovaj Aneks je sačinjen u 4 (četiri) istovetna primerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primerka.

Article 6

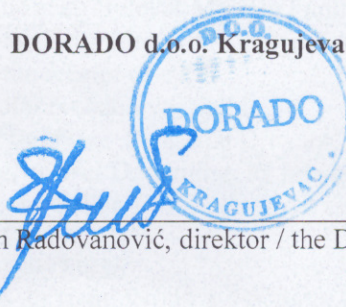
This Annex has been created in 4 (four) identical counterparts, 2 (two) of which shall be retained by each Contracting Party.

HBIS GROUP Serbia Iron & Steel d.o.o.
Beograd



Datum / Date: _____

DORADO d.o.o. Kragujevac



Dejan Radovanović, direktor / the Director

Datum / Date: _____